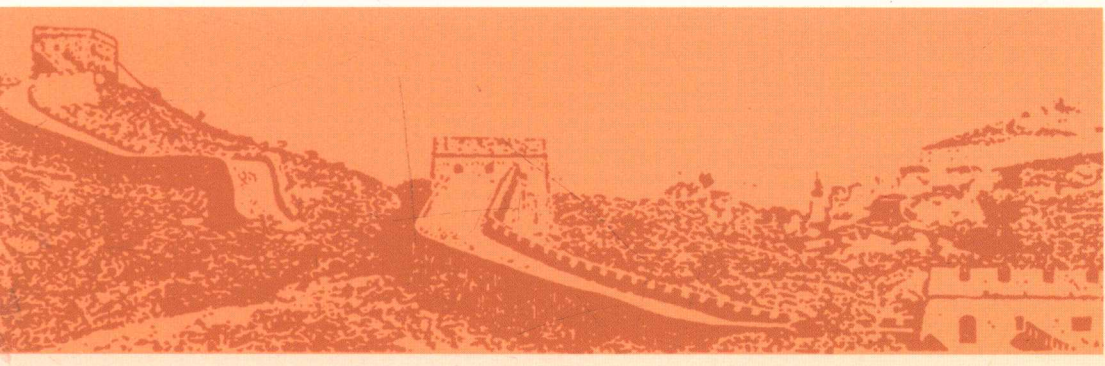




汉语国际传播基础理论与实践研究丛书



汉语作为第二语言习得研究



HANYU ZUOWEI DI'ER YUYAN XIDE YANJIU

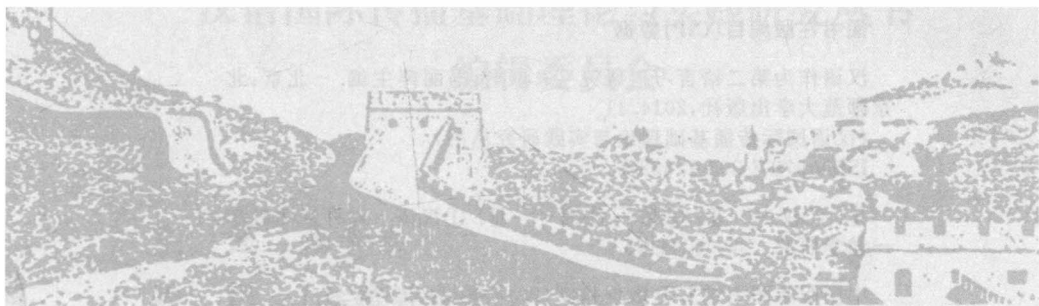
主 编 朱志平 冯丽萍



北京师范大学出版集团
BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP
北京师范大学出版社



汉语国际传播基础理论与实践研究丛书



汉语作为第二语言习得研究

HANYU ZUOWEI DI'ER YUYAN XIDE YANJIU

主 编 朱志平 冯丽萍

作 者 冯丽萍 朱志平 黄晓琴 尚 平 徐彩华



北京师范大学出版集团

BEIJING NORMAL UNIVERSITY PUBLISHING GROUP

北京师范大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

汉语作为第二语言习得研究 / 朱志平, 冯丽萍主编. —北京: 北京师范大学出版社, 2014. 11

(汉语国际传播基础理论与实践研究丛书)

ISBN 978-7-303-17622-9

I. ①汉… II. ①朱… ②冯… III. ①汉语—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 140997 号

营销中心电话 010-58802181 58805532

北师大出版社高等教育分社网 <http://gaojiao.bnup.com>

电子信箱 gaojiao@bnupg.com

出版发行: 北京师范大学出版社 www.bnup.com

北京新街口外大街 19 号

邮政编码: 100875

印 刷: 大厂回族自治县正兴印务有限公司

经 销: 全国新华书店

开 本: 170 mm × 230 mm

印 张: 19.5

字 数: 280 千字

版 次: 2014 年 11 月第 1 版

印 次: 2014 年 11 月第 1 次印刷

定 价: 59.00 元

策划编辑: 杨 帆

责任编辑: 杨 帆

美术编辑: 焦 丽

装帧设计: 吴乾文

责任校对: 李 菡

责任印制: 陈 涛

版权所有 侵权必究

反盗版、侵权举报电话: 010-58800697

北京读者服务部电话: 010-58808104

外埠邮购电话: 010-58808083

本书如有印装质量问题, 请与印制管理部联系调换。

印制管理部电话: 010-58800825

汉语国际传播基础理论与实践研究丛书
编辑委员会

主 任 张和生

委 员 (按音序排列)

陈 绂 程晓堂 丁崇明 冯丽萍

马燕华 王学松 朱瑞平 朱志平

开展学术研究是推动我们学科发展的利器

(代序)

“汉语国际传播基础理论与实践研究丛书”自2008年筹划，2009年立项，迄今已历时5年有余。碍于作者人数众多，加之我催稿力度不够等原因，致使出版时间一拖再拖。正因为如此，当责任编辑告知丛书付梓在即，嘱我为丛书作序时，我一时竟不知从何说起。

本丛书凡五册，包括《面向第二语言教学的汉语本体研究》《汉语作为外语教学研究》《汉语作为第二语言习得研究》《面向第二语言教学的中华文化与跨文化传播研究》和《第二语言教学研究中的前沿问题》。丛书的内容、体例、审定由编委会统筹，各册则由主编负责组稿。

这套丛书可以看作北京师范大学对外汉语教学研究的一个标志性成果，其得以问世，要感谢几位主编的尽心尽力，感谢全体编著者的辛勤劳动，感谢北京师范大学出版社的大力协助，特别要感谢学校的重视以及“211”经费的支持。

由于特定的历史原因，新中国的对外汉语教学从20世纪50年代开始就植根于高校，这一点与其他国家把母语作为二语教学的主体放在语言学校有很大的不同。高校是教学、科研并重的。一个只专注于教学而不重视研究的院系，在高校就没有学科地位，也鲜有发展空间，甚至没有生存空间，这是对外汉语教学发展几十年来的经验之谈。

汉语作为第二语言教学在国内形成独立的学科，是20世纪80年代初的事，迄今才及“而立之年”，实实在在是个年轻的学科。年轻的好处是充满朝气，但缺乏学术积淀的不足也显而易见。放眼全国高校，对外汉语教学单位大

多是学术研究的“弱势群体”。时至今日，没有哪个综合性大学会把对外汉语教学当作自己要重点发展的学科。坦率地说，对外汉语教学也不该是一所综合性大学的“招牌学科”。但我们也应当看到，一所大学要在 21 世纪跻身世界知名、国内一流的行列，大概无法忽视对外汉语教学这个业已存在的学科，因为在今后相当长一段时间，对外汉语教学还将是国内高校展示国际化办学的重要窗口，是中外大学校际交流的重要纽带。更何况，在当前汉语国际教育的大背景下，这个学科紧密地服务于国家的和平发展战略。我们有足够的理由把我们的学科做大做强，而开展学术研究是推动我们学科发展的利器。如果中国的汉语国际教育研究能够引领世界第二语言教学的学科发展，谁人还敢小觑？

作为一个年轻的学科，我们需要学校的扶持，包括某些政策的倾斜，但毫无疑问，我们更需要的是学界内部的殚精竭虑、自强不息。我不敢高估本套丛书的学术水平，但我敢说，我们已经在努力，而且还会一直努力。

拉拉杂杂，凑成“千字文”，权且算作本丛书的“代序”。

张和生
甲午年小暑



前言

这不是一本普通的教材，也不是一本个人专著，更不是一本论文集，而是从事汉语第二语言教学的一线教师在教学中对汉语第二语言习得问题思考与研究的成果与结晶。

作为“211”项目的子项目之一，本书主要研究了六个方面的问题，分别在第一章至第六章中讨论：第一章总论汉语作为第二语言习得的研究方法；第二章讨论汉字的认知与习得；第三章讨论汉语词汇的认知与习得；第四章讨论汉语句法的习得及其发展；第五章讨论汉语语用习得的问题；第六章讨论社会文化因素在汉语习得中的作用。

仅看各章题目，这本书似乎囊括了汉语二语习得的全部问题，从研究方法到研究过程，从汉字到汉语词汇乃至句法，从语义到语用乃至文化。这在一定程度上表明一线教师对汉语二语习得各个方面的关注。细看各节内容，读者又会发现，每一章的内容都侧重于某方面的某些内容，而不是面面俱到，这既体现了本书作者们在某些方面的深入研究与独到见解，也说明了在本书各章节中还有很多内容未涉及，还有很大的研究空间，有待同行共同继续努力。从这个角度讲，本书一方面要献给读者一批相对全面的汉语二语习得研究成果，另一方面它也属于几个作者的“一家之言”，希望读者批判借鉴。

本书的研究内容从来源上可以分为三类：第一类由本书的几位作者专门为完善本书框架而撰写，比如第一章、第五章与第六章；第二类是本书作者以往研究成果的重新整合，比如第二、三、四章的部分内容；第三类是本书作者所指导的硕博士生在学期间学术论文或学位论文中的一些数据或成果，由于它们属于导师们研究课题的范围，又是在导师指导下完成的，也被纳入本书的一些章节中。这些具体的引用既征得了硕博士生们的同意，请他们签署了出版授权

书，也在相应章节中分别注明了这些作者的姓名以及他们对本研究的贡献。

本书撰写分工主要如下：第一章由冯丽萍完成；第二章第一、二节由徐彩华完成，第三节由朱志平完成；第三章第一节由冯丽萍完成，第二、三节由朱志平完成；第四章第一、二、三节由冯丽萍完成，第四节由尚平完成；第五章由黄晓琴完成；第六章由朱志平完成。作者排名先后根据每位作者撰写的字数而定。

朱志平、冯丽萍
2013年7月8日

目

录

第一章 第二语言习得的研究方法	1
第一节 汉语认知与习得研究的常用方法	3
第二节 第二语言习得发展研究中常用的语言样本收集与分析方法 ...	21
第三节 汉语句法习得发展的研究方法（以主谓谓语句为例）	30
第二章 汉字的认知与习得	38
第一节 外国留学生汉字字形学习特点的研究	39
第二节 外国留学生形声字学习特点的研究	56
第三节 外国学生的汉字正字法习得研究	66
第三章 汉语词汇的认知与习得	84
第一节 外国学生对汉语词素的形音义加工方式研究	85
第二节 外国学生的汉语词素意识发展研究	98
第三节 外国学生汉语词汇学习策略研究	111
第四章 汉语句法习得与发展	130
第一节 外国学生汉语转折性关联词语习得研究	132

第二节	韩国学生汉语主谓谓语句习得研究	150
第三节	韩国学生的汉语存现句习得研究	168
第四节	美国学生汉语“比”字句习得研究	179
第五章	语用学与汉语语用习得	205
第一节	语用学及语用习得的基本概念	206
第二节	第二语言语用习得研究综述	210
第三节	外国学生语用失误分析与解决对策	212
第四节	外国学生汉语语用要则	239
第六章	社会文化因素在汉语习得中的作用	255
第一节	社会文化因素与第二语言习得的相关性	257
第二节	有关社会文化因素与第二语言习得关系的研究	265
第三节	多元文化并存的目的语课堂与学习者汉语习得的关系	279



第一章 第二语言习得的研究方法

工欲善其事，必先利其器，正确的研究方法不仅是获得可靠研究结果的必要前提，同时也是保证汉语习得研究科学、持续、深入发展的重要条件。

自第二语言习得研究于 20 世纪六七十年代兴起，欧美的研究者们就开始了对语言习得研究方法的关注和探讨。在第二语言习得研究之初，以英语语素习得顺序为主要研究内容的时期，Larsen-Freeman (1975) 就对口语模仿和书写两种任务与语素习得顺序研究结果的关系进行了探讨；Rosansky (1976) 的研究也发现：在口语与书写任务中被试所表现出的习得顺序有所不同；Krashen 等 (1976) 比较了被试在限定时间的快速写作 (fast writing) 和不限定时间的精细写作 (careful writing) 两种条件下所表现出的语素习得顺序。到 20 世纪八九十年代，随着第二语言习得研究的深入，研究者们又对不同研究方法的适用条件进行了专题研究，例如 Torane (1982) 探讨了依据口语材料分析第二语言习得时学习者语言风格的重要作用；Gass (1994) 对普遍使用的句法判断测验 (GJT) 的信度与效度进行了分析。进入 21 世纪，随着第二语言习得研究的多元化趋势，不同角度的研究成果不断涌现，学者们也纷纷从不同角度对各种研究方法进行总结与论证，例如 Goldschneider & DeKeyser (2001) 对 1973—1996 年间发表的 12 个与口语产生相关的研究方法进行了元分析 (meta-analysis)；Ellis (2005) 探讨了第二语言习得研究中内隐知识与外显知识的测定；Pallotti (2007) 对习得研究中习得标准的操作定义进行了重新论证；Jansen (2008) 讨论了习得顺序研究中常用的蕴含量表的使用方法。同时，在各个阶段，也都有一些关于语言习得研究方法的专著出版，如 Hatch & Faraday (1982) 对应用语言学研究中研究设计与统计方法的论述在很大篇幅上涉及了第二语言习得

研究; Ellis & Barkhuizen (2005) 对第二语言习得研究中收集与分析语言样本的讨论则是一部专门指导第二语言习得研究的方法论著作。上述所列的文献与专著只是诸多研究中的例证, 其丰富的研究成果不仅体现了研究者们对研究方法的重视, 同时也是保证其研究结果的可靠性与系统性的重要条件。

关于汉语作为第二语言习得的研究, 在近 30 年里也有了很大的发展, 该领域的研究者众多, 研究成果丰富, 极大地推动了理论研究和教学实践的发展。随着成果的积累, 研究方法也得到了国内学者的重视, 例如江新 (1999)、王建勤 (2000)、张燕吟 (2003)、冯丽萍与孙红娟 (2010) 等都探讨了汉语作为第二语言习得研究中的方法论问题。然而, 总体来说, 汉语习得研究在方法上仍然存在不少问题, 理论基础的选择、数据收集、数据分析、结果解释等环节上方法的多样性, 都削弱了不同研究成果之间的可比性。同时, 由于汉语自身的性质, 其研究方法也有不同于西方语言研究的特殊之处。因此, 作为本书的第一章, 我们将首先对第二语言习得与认知的研究方法进行介绍。

本章的内容分为三节: 第一节介绍了汉语认知与习得研究中的常用方法, 包括字词形音义识别、阅读理解、言语产生研究中常用的实验方法, 以及调查法、观察法、个案研究、语料库研究等非实验研究方法的主要特点与使用; 第二节介绍了第二语言习得发展研究中常用的语料收集与数据分析方法, 探讨了习得标准的确定依据, 并对不同时期语言习得发展研究中的主要方法进行了评价; 第三节以汉语主谓谓语句习得为例论述了汉语作为第二语言习得发展研究中方法的选择和使用, 提出了利用语言样本进行第二语言习得研究时应着重关注的问题。通过上述从研究方法的概况介绍到习得发展研究中重要环节的方法论证, 以及最后的举例分析, 希望不仅能使读者了解汉语作为第二语言习得的主要研究方法, 更重要的是引起大家对研究方法的重视与探索, 并更好地应用于研究实践, 从而促进汉语作为第二语言习得研究的科学发展。

第一节 汉语认知与习得研究的常用方法

一、实验研究

总体来说,语言认知与习得研究可分为实验研究和非实验研究两类。实验研究是指经过严格的设计、运用实验手段或设备对研究对象进行观察或测量的过程。

实验中有三种变量,即自变量(independent variable)、因变量(dependent variable)和无关变量(extraneous variable)。研究者应该通过操纵自变量和控制无关变量来观察或测量因变量。实验实施之前要进行严格的实验设计,其主要任务是确定因变量的指标和观测方法,操纵自变量和控制无关变量,使得因变量能随着自变量的变化而变化,以揭示研究对象内在变化的因果关系。

自变量是研究者在实验上要特别操作的影响被试反应的因素。在实验中被操作的自变量的每个特定值叫自变量的水平(level),实验中的自变量至少要有两个水平。例如要考察词汇识别速度与词频的关系,就可以把词频作为自变量,分为高频和低频两个水平。要考察生词性质和生词位置与学习者听力理解的关系,那么生词性质和位置就是自变量,可以依据研究目的将生词性质分为名词、动词、形容词等不同水平,将生词位置分为句首、句中、句尾或主语、谓语、宾语等不同水平。自变量水平的确定主要依据研究者所要探讨的自变量与因变量的因果关系。在实验中被试特征也可以作为自变量,如年龄、性别、智力、身高、家庭背景、受教育程度等。第二语言习得研究中常用的被试的母语背景、第二语言水平、学习动机等就是将被试特征作为自变量。对被试特征因素进行分类必须遵循一定的标准,如性别只有男女,智力则可以按实验者的要求分为若干等级,而有些难以界定的特征可能就不适合作为自变量,或者需要依据理论定义确定操作定义。

因变量是实验中研究者要观测的量,即被试的反应变量,它是随自变量的

变化而改变的被试的行为变量。它的基本特点是能够通过一定的方式直接或间接地被观察到,而且能够以数据的方式表现出来。在反应时实验中,被试的反应时间与反应的正确率常常作为因变量;而纸笔测验中,被试的测验成绩就可以作为因变量。实验研究中因变量的选择要根据实验目的和手段而定,实验前应考虑因变量的各种指标、观测的方法及其可行性。

无关变量是客观存在于实验过程并且可能不同程度地影响因变量,但是又不在研究者观测范围之内的因素。无关变量的来源非常广泛,与因变量的关系也非常复杂。对这种因素要加以控制,使之对因变量的影响降低到最小的程度。控制无关变量的方法很多,可根据具体的实验目的和条件来选择。例如在研究生词性质和位置对学习者的听力理解影响的实验中,生词位置和性质是要操纵的自变量,但听力材料的难度水平、句子长度、句式结构等都是可能影响听力理解效果的潜在变量,那么在实验设计中就要对它们加以控制或平衡。如果不能保证是否有其他变量影响反应结果,就不能肯定引起该结果的真正原因是什么。

实验研究的重要特点是对研究条件进行控制。实验中,自变量对于因变量的作用必须是敏感的,因变量的指标也应当是具体的和可观测的。同时,被试和实验材料必须具备实验的同质性,才能使实验结果具有真实性和代表性。在实验条件下,实验者必须以相同的刺激和相同的条件使被试进行反应,因此所得到的实验结果一般是比较恒定的,而且这种结果应该是可以在相同的条件下重复出来的,也就是说,只要具备相同的实验条件,就会出现相同的结果。可重复性是实验研究的一大特点。但是实验研究也有其局限性。一方面,有些自然现象和人类行为是无法进行实验控制的;另一方面,实验中所设计的条件无论多么真实,和现实的自然条件之间总是存在一定的差异,因此对实验结果的解释和推广应该考虑这种差异。

就具体的实验手段而言,又可分为利用实验设备进行的实时实验技术和利用纸笔手段进行的测验技术。

(一) 实时 (on-line) 实验研究方法

1879年冯特在德国莱比锡大学创立心理学实验室,标志着实验心理学的开始(张学民、舒华,2004)。在心理学的发展中,运用实验方式取得了令人瞩目的成就。尤其是随着各种实验方法的创立和不断完善,实验心理学也日趋成熟。在语言认知研究中,反应时记录法是最为常用的一种方法。

反应时实际上是认知加工速度的一个测量指标。加工速度是一个抽象的概念,在实验中必须采用可操作的标准作为度量指标,因此在研究中必须使加工速度这一概念可操作化。一般认为加工速度具体体现在三个层次:首先是感觉运动速度(sensorimotor speed),其次是知觉速度(perceptual speed),最后是认知速度(recognition speed)。显然,第一个层次是最基础的,类似于基本的神经传导速度,反映了对刺激迅速做出简单反应的能力。第二个层次则反映了对刺激迅速做出简单的知觉判断等反应的能力,例如判断两串数字是否相同。第三个层次涉及高级的认知活动,例如回忆、联想、推理、判断等。由于这些高级认知活动的速度和成绩大多都受到经验、策略等多方面因素的影响,所以加工速度在这一层次上的作用比较难于把握。由于反应速度的上述复杂特点,在选择测量指标时,应当尽可能考虑以下三个方面的要求:第一,任务应该相对简单,以保证能直接反映加工速度的作用,同时尽量减少其他方面(如策略)的影响;第二,任务不能仅仅反映神经反应的速度,必须体现出它参与认知功能的能力;第三,具有普遍性,尽量排除由于特定任务要求所产生的差异,突出对大多数认知功能的影响。(罗婷、焦书兰,2002)在不同的实验设计中选择恰当的测量指标是确保实验能够顺利进行所应注意的。同时,适当地采用先进的统计手段能够使实验数据得到充分利用,更深入地挖掘数据中蕴含的信息,提高研究的精确性。

同样是以反应时为指标,但在不同的研究领域,针对不同的研究目的,也有各自经常使用的方法。

1. 字词识别研究常用的实验方法

(1) 命名法(naming task)

其基本方法是让被试大声读出一个字、词的读音,从刺激呈现到被试发出

声音的时间为命名的潜伏期。通过命名,可以测定识别一个字词语音所需的时间,并通过数据分析探讨影响字词语音识别的多种因素。在研究字词的语音提取,如形声字的读音加工时,这种方法的使用非常普遍。从许多研究的结果来看,英文字词的命名时间为400毫秒左右,汉字的命名时间为600毫秒左右。(彭聃龄,1997)但是命名法也有一些局限。用命名法所测定的时间,实际上是被试对字词做出反应的全部时间,即被试选择反应方式的时间、提取动作程序的时间、执行动作程序和发音器官做出动作反应的时间总和,而不仅仅是大脑中枢确认字词读音的时间。因此一个影响字词命名的变量,既可影响字词读音的确认过程,也可影响确认以后和反应输出的过程。另一方面,用命名法不能保证识别字词的意义,人们在命名一个字词的时候,可能出现语音与语义分离的现象,即只读出一个字词的语音,却不知道它的意义。

(2) 词汇判断法 (lexical decision task)

使用这种方法的一个典型步骤是:给被试呈现一串字符,包括真词与假词,要求他们尽快地准确判断它是不是语言中实际存在的一个词,如果是,按一个键,如果不是,按另一个键。实验程序可自动记录反应时与正确率,将其作为两个基本指标,用来测定不同因素对词语识别的影响。在汉语认知研究中,实验材料可以是词,包括真词(如“春秋”)、假词(如“冬春”,符合汉语构词规律,但汉语中不存在)、非词(如“但冬”,汉语中不存在,也不符合汉语构词规律);也可以是字,包括真字(如“涤”)、假字(如“洞”,由汉字部件按汉字正字法规则构成,但汉语中不存在)、非字(如“司”,违反汉字结构规律,汉字中“亻”不会出现在右部件位置)。当实验材料为汉字时,该任务一般称为“真假字判断”。

词汇判断法要求被试处理字词的视觉信息、语音信息,并且在心理词典中进行搜索,以确定输入的刺激是不是一个字或词,因而对探索词汇通达的过程有重要作用。在研究词语的视觉特征、语音特征等对词语识别的影响时,经常使用这种方法。但是该方法也有缺陷:词汇判断不同于正常阅读,阅读时,人们不需要进行真假词的判断;判断词的真假,也不一定以理解词的意义为基

础,被试可能在释义之前,根据别的线索来判断词的真假;而且在词汇判断作业中,有时难以排除策略因素的作用。

张钦、张必隐(1999)的实验探讨了中文词汇判断任务中的某些策略。其实验材料包括真词和非词,而后者又有三种形式:由假字构成的非词、由非字构成的非词、由真字构成的非词。实验任务为词汇判断。实验结果表明:使用不同非词材料时,被试对真词的反应存在显著差异。使用非字非词时反应最快,使用假字非词时次之,使用真字非词时最慢。这说明被试对真词的反应采用了不同的判断策略。当非词由非字组成时,由于非字不符合汉字的正字法规则,使得非词与真词在正字法上存在很大差异,所以被试只需对输入的信息进行初步的视觉加工,利用视觉加工获得的正字法规则即可完成词汇判断任务,因此,使用非字非词时对真词的反应最快。当非词由假字组成时,因为假字是符合正字法规则的,所以无法在正字法规则信息的基础上区分真词与非词。但是,在心理词典中并无假字的表征,因此被试可以依据是否能通达每个字符的表征来对刺激做出判断,因此使用假字非词时的词汇判断任务比使用非字非词时慢。当非词由真字构成时,通达这个词的意义并据此做出词汇判断成为必要,被试进行词汇判断反应所需的心理过程更加复杂,反应时间也更长。这一结果不仅说明在中文视觉词汇识别中,词形因素起重要作用,而且也提示我们在实验设计中采取相应的措施防止被试形成反应策略是非常必要的。

(3) 语义分类法 (semantic categorization task)

这种方法要求被试对所呈现的刺激做出语义判断,即判断一个词是不是属于某个语义范畴,如“是否属于动物”“是否有生命”等。这种方法的优点很明显,被试的反应必须以词义的理解为前提,因而有助于研究词义的通达过程。但是这种方法也有不足:语义分类不仅要求被试理解词义,而且要在不同类别中做出选择,因此被试的反应可能发生在词汇通达之后。在英文研究中,语义分类的平均时间为700毫秒,比命名反应的时间长得多,说明它是一种比较复杂的作业。(彭聃龄,1997)在语义分类作业中,目标词的典型性是一个重要影响因素。如判断“是否属于动物”的任务中,目标词“珊瑚”与“山